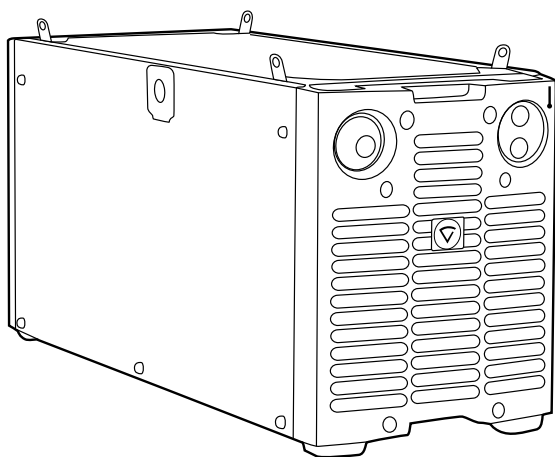


KempCool

10



Operating manual *EN*

Bruksanvisning *DA*

Gebrauchsanweisung *DE*

Manual de instrucciones *ES*

Käyttöohje *FI*

Manuel d'utilisation *FR*

Gebruiksaanwijzing *NL*

Bruksanvisning *NO*

Instrukcja obsługi *PL*

Manual de utilização *PT*

Инструкции по эксплуатации *RU*

Bruksanvisning *SV*

MANUEL D'UTILISATION

Français

FR

SOMMAIRE

1.	Préface.....	3
1.1	General.....	3
2.	Installation.....	4
2.1	Déballage.....	4
2.2	Positionnement de l'appareil.....	4
2.3	Numéro de série.....	4
2.4	Installation et pièces principales.....	4
	2.4.1 Assemblage de l'équipement.....	4
	2.4.2 Pièces principales.....	5
2.5	Mise en fonctionnement.....	5
2.6	Exploitation du refroidisseur.....	6
2.7	Voyant du signal de surchauffe.....	6
2.8	Stockage.....	6
3.	Entretien.....	6
3.1	Entretien quotidien.....	7
3.2	Entretien régulier.....	7
	3.2.1 Tous les six mois.....	7
	3.2.2 Contrat de maintenance.....	7
4.	Destruction de la machine.....	7
5.	En cas de problème.....	8
6.	Caracteristiques techniques.....	8

FR

1. PRÉFACE

1.1 General

Vous avez choisi un refroidisseur KempCool 10 et nous vous en félicitons. Fiables et durables, les produits Kemppi sont peu onéreux à l'entretien et augmentent votre productivité.

Ce Manuel d'utilisation contient des informations importantes sur l'utilisation, l'entretien et la sécurité de votre produit Kemppi. Vous trouverez les caractéristiques techniques à la fin de ce manuel. Nous vous conseillons de lire attentivement le présent manuel avant la première utilisation de l'équipement. Pour votre sécurité et celle de votre environnement de travail, soyez particulièrement attentif aux instructions de sécurité présentées plus loin.

Pour plus d'informations sur les produits Kemppi, contactez Kemppi Oy, consultez un revendeur Kemppi agréé ou rendez-vous sur le site Web Kemppi à l'adresse www.kemppi.com.

Les caractéristiques présentées dans ce manuel peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Remarques importantes

Les points qui requièrent une attention particulière dans le but de minimaliser les dommages et les blessures corporelles sont signalés par la mention « **REMARQUE !** ». Veuillez lire attentivement ces recommandations et suivre scrupuleusement les instructions.

2. INSTALLATION

2.1 Déballage

L'équipement est emballé dans des emballages spécialement conçus à cet effet. Il est cependant nécessaire de vérifier l'équipement avant toute utilisation, de façon à s'assurer que l'équipement ni aucune pièce n'ont été endommagés durant le transport. Il convient également de vérifier que la livraison correspond à votre commande, et que vous avez reçu toutes les instructions requises pour l'installation et l'utilisation de l'équipement. Le matériau de l'emballage est recyclable.

2.2 Positionnement de l'appareil

Veillez à placer l'appareil en position horizontale, sur un sol stable et propre. Veuillez maintenir l'appareil à l'abri de fortes pluies et de rayons de soleil. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace pour la circulation d'air frais à l'avant et à l'arrière de l'appareil.

2.3 Numéro de série

Le numéro de série de l'appareil inscrit sur l'appareil peut être identifié par le symbole CE. L'identification du numéro de série est le seul moyen de procéder à l'entretien et à l'identification de pièces d'un produit spécifique. Il est important de donner le numéro de série correct de l'accessoire au moment d'effectuer des réparations ou la commande de pièces détachées.

2.4 Installation et pièces principales

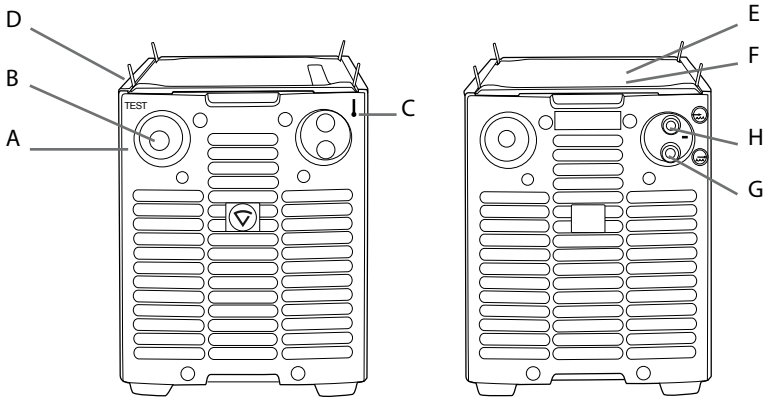
2.4.1 Assemblage de l'équipement

L'équipement doit être assemblé dans l'ordre suivant:

1. unité de transport PM500 6185291
2. unité de refroidissement KempCool 10 6208100

Assemblez les unités à l'aide des vis et des boulons livrés avec l'équipement.

2.4.2 Pièces principales



Partie avant de la machine

- A. Façade
- B. Interrupteur d'essai
- C. Voyant de contrôle de surchauffe
- D. Orifice de remplissage

Partie arrière

- E. Câble de raccordement à la tension de secteur
- F. Câble de contrôle
- G. Tuyau de débit du liquide de refroidissement
- H. Tuyau d'entrée du liquide de refroidissement

2.5 Mise en fonctionnement

REMARQUE ! Ne pas avaler de liquide de refroidissement. Evitez tout contact avec la peau et les yeux. En cas de blessure, veuillez consulter un médecin.

Veuillez vous reporter au section 2.4.2. Pièces principales.

1. Connectez la tension de secteur et les connecteurs de commande de l'unité de refroidissement aux connecteurs correspondants à la base de l'alimentation. La connexion peut être établie via la base de l'alimentation lorsque les appareils sont séparés ou via le côté droit du refroidisseur KempCool 10 en retirant la plaque droite.
2. Fixez l'alimentation au refroidisseur KempCool 10.

3. Connectez les tuyaux à eau de refroidissement avec l'unité d'alimentation en fil, en suivant les marquages en couleur.
4. Remplissez le réservoir avec un mélange de 40 – 20 % de éthanol et d'eau, ou autres agents anti-gel appropriés. La capacité du réservoir est de 3 litres.
5. Allumez l'alimentation.
6. Maintenez le commutateur de test enfoncé jusqu'à ce que les tuyaux de la torche soient remplis de liquide.
7. L'appareil est prêt pour le soudage.

2.6 Exploitation du refroidisseur

Voir aussi 2.4.2. Pièces principales

Le fonctionnement du refroidisseur KempCool 10 est commandé par le microprocesseur de l'alimentation. La pompe du refroidisseur commence à fonctionner lorsque le soudage commence. Lorsque le soudage est fini, la pompe continue à fonctionner pendant 1 à 5 minutes en fonction de la durée du soudage effectué. Pendant ce temps, le liquide refroidit jusqu'à atteindre la température ambiante. Si la pompe est arrêtée, il ne sera pas nécessaire d'entretenir le refroidisseur aussi souvent.

Si le réservoir de liquide est vide pendant que le système de refroidissement est en marche, il y a arrêt du soudage et le code d'erreur "Err 5" s'affiche sur le panneau de fonctions du poste à souder KempArc.

2.7 Voyant du signal de surchauffe

Le voyant de signal de surchauffe s'allume lorsque le système de contrôle de la température de l'appareil détecte une surchauffe du liquide de refroidissement. Le ventilateur refroidit l'appareil et lorsque le voyant s'éteint, l'opération de soudage peut reprendre.

2.8 Stockage

L'appareil doit être stocké dans un endroit propre et sec à une température n'excédant pas 25 °C. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace à l'avant et à l'arrière de l'appareil pour la circulation d'air.

3. ENTRETIEN

REMARQUE ! Veillez à mettre le matériel hors tension lors du maniement des câbles électriques!

La planification de l'entretien des produits, le degré d'usage de l'appareil et les circonstances doivent être pris en considération. Un usage soigné et un entretien préventif évitent les problèmes et les pannes.

3.1 Entretien quotidien

Les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées quotidiennement:

- Vérifiez le niveau et le retour du liquide dans le réservoir, ajoutez du liquide si nécessaire.
- Vérifiez les câbles et les connexions. Veuillez les resserrer si nécessaire et remplacez les pièces défectueuses.

3.2 Entretien régulier

Faites en sorte que la machine soit régulièrement et correctement entretenue. Les Services Après-Vente agréés par Kemppi effectuent les entretiens réguliers conformément aux dispositions du contrat. Pour en savoir plus sur l'entretien régulier, contactez un représentant de Kemppi.

3.2.1 Tous les six mois

Les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées au moins tous les six mois:

- Nettoyez l'équipement. Remplacez le liquide de refroidissement et rincez les tuyaux et le réservoir à l'eau courante.
- Vérifiez les raccords, les câbles et les connexions. Veuillez les resserrer si nécessaire et remplacez les pièces défectueuses.

3.2.2 Contrat de maintenance

Les Services-Après-Vente de Kemppi proposent des contrats de maintenance et assurent la maintenance régulière des postes à souder. La maintenance comprend le nettoyage de la machine, la détection de défauts. Les fonctions de la machine sont testées et les pannes ou les dysfonctionnements sont réparés.

4. DESTRUCTION DE LA MACHINE



Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets ordinaires !

Conformément à la Directive européenne 2002/96/EC relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques en fin de vie doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. En tant que propriétaire de l'équipement, vous devez vous informer sur les systèmes de collecte approuvés auprès des autorités locales ou de nos représentants Kemppi . Par l'application de cette directive européenne, vous contribuez à l'amélioration de l'environnement et de la santé humaine.

5. EN CAS DE PROBLÈME

Veillez vous reporter à la section 2.7. Voyant du signal de surchauffe.

Le voyant-témoin de surchauffe est allumé.

L'unité surchauffe.

- Vérifiez la circulation du liquide.
- Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace derrière l'appareil pour la circulation d'air froid.

Code d'erreur , Err 5 / Err 27, sur le panneau

- Vérifiez si les tuyaux de liquide ne présentent pas de dommages.
- Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas obstrués.
- Vérifiez la circulation du liquide, ajoutez du liquide si nécessaire.

Pour tout complément d'informations, ou en cas de besoin, veuillez contacter votre le service après-vente de votre magasin KempPi le plus proche.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L'unité de refroidissement KempCool 10		
Tension de fonctionnement		400V -15%... +20%
Puissance d'alimentation	100 % ED	250 W
Puissance de refroidissement		1 kW
Pression maximale au démarrage		0,4 MPa
Liquide de refroidissement		20 % – 40 % éthanol-eau
Volume du réservoir		3 l
Dimensions extérieures	LxlxH	570x230x280 mm
Poids		11 kg
Températures d'utilisation		-20 ... +40 °C
Températures de stockage		-40 ... +60 °C
Classe CEM		A
Degré de protection		IP23S

KEMPPI OY

Kempinkatu 1
PL 13
FI-15801 LAHTI
FINLAND
Tel +358 3 899 11
Telefax +358 3 899 428
export@kemppi.com
www.kemppi.com

Kotimaan myynti:

Tel +358 3 899 11
Telefax +358 3 734 8398
myynti.fi@kemppi.com

KEMPPI SVERIGE AB

Box 717
S-194 27 UPPLANDS VÄSBY
SVERIGE
Tel +46 8 590 783 00
Telefax +46 8 590 823 94
sales.se@kemppi.com

KEMPPI NORGE A/S

Postboks 2151, Postterminalen
N-3103 TØNSBERG
NORGE
Tel +47 33 346000
Telefax +47 33 346010
sales.no@kemppi.com

KEMPPI DANMARK A/S

Literbuen 11
DK-2740 SKOVLUNDE
DANMARK
Tel +45 4494 1677
Telefax +45 4494 1536
sales.dk@kemppi.com

KEMPPI BENELUX B.V.

Postbus 5603
NL-4801 EA BREDA
NEDERLAND
Tel +31 765717750
Telefax +31 765716345
sales.nl@kemppi.com

KEMPPI (UK) LTD

Martti Kemppi Building
Fraser Road
Priory Business Park
BEDFORD, MK44 3WH
UNITED KINGDOM

Tel +44 (0)845 6444201
Telefax +44 (0)845 6444202
sales.uk@kemppi.com

KEMPPI FRANCE S.A.S.

65 Avenue de la Couronne des Prés
78681 EPONE CEDEX
FRANCE
Tel +33 1 30 90 04 40
Telefax +33 1 30 90 04 45
sales.fr@kemppi.com

KEMPPI GMBH

Perchstetten 10
D-35428 Langgöns
DEUTSCHLAND
Tel +49 6 403 7792 0
Telefax +49 6 403 779 79 74
sales.de@kemppi.com

KEMPPI SPÓŁKA Z O.O.

Ul. Borzymowska 32
03-565 WARSZAWA
POLAND
Tel +48 22 7816162
Telefax +48 22 7816505
info.pl@kemppi.com

KEMPPI AUSTRALIA PTY LTD

13 Cullen Place
P.O. Box 5256, Greystanes NSW 2145
SMITHFIELD NSW 2164
AUSTRALIA
Tel. +61 2 9605 9500
Telefax +61 2 9605 5999
info.au@kemppi.com

ООО КЕМППИ

Polkovaya str. 1, Building 6
127018 MOSCOW
RUSSIA
Tel +7 495 739 4304
Telefax +7 495 739 4305
info.ru@kemppi.com

ООО КЕМППИ

ул. Полковая 1, строение 6
127018 Москва
Tel +7 495 739 4304
Telefax +7 495 739 4305
info.ru@kemppi.com

KEMPPI, TRADING (BEIJING) COMPANY LTD

Room 420, 3 Zone, Building B,
No.12 Hongda North Street,
Beijing Economic Development Zone,
100176 BEIJING
CHINA
Tel +86-10-6787 6064
+86-10-6787 1282
Telefax +86-10-6787 5259
sales.cn@kemppi.com

肯倍贸易 (北京) 有限公司
中国北京经济技术开发区宏达
北路12号
创新大厦B座三区420室 (100176)
电话: +86-10-6787 6064
+86-10-6787 1282
传真: +86-10-6787 5259
sales.cn@kemppi.com

KEMPPI INDIA PVT LTD

LAKSHMI TOWERS
New No. 2/770,
First Main Road,
Kazura Garden,
Neelankarai,
CHENNAI - 600 041
TAMIL NADU
Tel +91-44-4567 1200
Telefax +91-44-4567 1234
sales.india@kemppi.com

KEMPPI WELDING SOLUTIONS SDN BHD

No 12A, Jalan TP5A,
Taman Perindustrian UEP,
47600 Subang Jaya,
SELANGOR, MALAYSIA
Tel +60 3 80207035
Telefax +60 3 80207835
sales.malaysia@kemppi.com